

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

加西總經理

湖北皮蛋

(絕不含鉛質)

湖北咸蛋

· 包裝規格 ·

紙箱裝 160 隻

大龍缸裝 220 隻

小龍缸裝 110 隻

中秋將臨，

特價推銷，

萬勿錯過！

零沽批發

無任歡迎

邵氏大戲院 SHAW THEATRE
254 E. HASTINGS ST. VAN.
DAILY: 7:30, 9:30 WEEKENDS: 1:30, 3:30, 5:30, 7:30, 9:30 PM

張堅庭 導演
表錯七日情
Let's Make Laugh
鍾鎮濤 領銜主演

ROLLS ROLL I LOVE YOU
同場加映
英雄本色

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 · 性感 · 香艷 · 新潮 · 刺激 ·
唔使去 BLAINE 就有好戲
加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院

警告：WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角
每日放映時間 12:00, 2:30, 5:00, 7:30, 9:30

巴士罷工期間，有車免費接送，
請預先來電安排。

每星期有新戲放映

ISYRS adults
Love Just Ecstasy

GAMES WOMEN PLAY

FOR THOSE WHO ENJOY A STIMULATING CHALLENGE

BRENT GARDENS
4363 Halifax St.

特大一房及二睡房柏文 爐頭 ·
無霜雪柜洗碗機
窗簾，入牆地毯，保安車場
大廈私家花園
網球場，近購物中心及巴士

291-8616
Bosa Bros

布蘭花園柏文

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
● 匯兌 ● 儲蓄 ● 貸款 ● 保險 ● 信託 ● 證券 ● 房地產 ● 商業 ● 銀行 ● 服務 ●

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, HONG KONG

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

請食清即
到座熱食
華成去涼
安舒毒粉
公司服消
選晒暑國
購！解啫
。渴嚥

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B. C. v5z 4c2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG

華人代理伍偉權

龍城新藝城戲院
1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

三歲笑到九十三
保證笑到拍爛手
開心鬼
乃全家之福！全加之福！
小朋友錫晒開心鬼
小朋友欣賞開心鬼

三位新女星
魅力無比
最佳拍檔
許冠文 · 張曼玉 · 張艾嘉

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

最佳影片
敬請留意
本院由七月卅日開始
先放映副片！後放映正片！

雙龍出海
笑聲如雷動到無倫
吳耀漢 領銜主演
岑建勳 導演

同場加映
壞小子 卓白 文雪兒 主演

FOX CINEMA
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間 12:00, 2:30, 5:00, 7:30, 9:00.
成人 \$3.75 老人 \$2.50 夫婦 \$7.00
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
逢星期五有汽水贈送 COKE 有冷氣開放

星期五開張營業

Pussy Talk
同場放映 WITH TEENAGE SURFER GIRLS

PARK CITY REALTY LTD.

免費估價·忠誠服務
好消息!

隆重宣佈「百勝地產實業公司」經已成立，為僑胞服務。董事長張淳明曾榮獲兩大地產公司之「售屋最多、最快第一名」榮譽。更榮獲全加西MLS 82及83年售屋最多及上市盤最多之榮譽。單於84年間已售出超過50個單位。張君於地產界經驗豐富，以服務週到妥當及快捷為宗旨。



△東區，近緬街夾53街，三睡房，土庫完成，另有一睡房，廚廁齊，價\$94,500



七千元首期
△31年新屋，兩房半，有壁爐，八百尺，近RENEW夾27街，價七萬七千。



△東區翻新屋，四睡房，有土庫，四千尺，近非沙街，價\$98,900



△意大利屋主，全新，正層三房，土庫完成，有一套房，廚廁齊，可另租出。



意大利建築師，△新屋近KINGSWAY夾11街一流靚屋，四千尺，土庫完成，雙天窗，旋轉樓梯，高級廚櫃\$164,900



△30年全翻屋，三千尺，正層三房及土庫完成，已租出月收三百七十五元，屋頂全新，外牆用新VINYL價\$119,000

張淳明 MICHAEL CHANG

公司 879-7777
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)





保養一流靚屋
△近京士咸夾11街，正層四房，土庫完成，有七萬五千按揭，利息低，價九萬七千九百。



屋主急售!
△喜士定，北本那比區，近溫哥華，地50x122四睡房，二廁，土庫完成，價九萬九千元



△商業地 33x122，京士咸近城多利街，現有兩商業舖，樓上有兩組一睡房單位，廚廁齊，價\$199,000



△西區菜仔舖生意 DAVIE街一流旺地，二千五百尺，包生財器具及一小貨車，價\$82,900



△KILLARNEY區夾51街，一流靚屋，正層三房，二千三百尺，土庫完成，有二房及廁，地41x146，價\$134,700



△MAPLE RIDGE 唐餐館廉讓，約二千尺，特平價九千九百元，連生財器具。
△急賣11年新，29單位柏文，有泊車場，ABBOTSFORD區，年收租105,000元。業主私人貸款60萬利息平，價\$749,000

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

溫哥華緬街327號 電話: 687-6977

由陳奕能中醫師主理

統辦

信乃業之基

貨品齊全

唐山雜貨

成藥藥酒

京果海味

地道藥材

參茸補品

德為醫所本

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

大成珠寶金行

GRAND JEWELRY LTD.

Chinese Cultural Centre, 44 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 3V6 Canada Tel: (604) 683-3970
中華文化中心商場片打東街四十四號 電話: 683-3970

夏季大減價

鑽石玉器·黃白金飾
紅藍寶石·淡水珍珠
設計新穎·鑲工精美

務請光臨 參觀選購

特設: 珠寶、鐘錶修理部 快捷妥當

健美體育用品公司

VANCOUVER SPORTING GOODS

溫哥華片打東街18號(中華文化中心商場) 電話: 682-1101

* 運動用品 * 健身器材
* 各類球鞋 * 新式球拍
* 新款運動服裝

專猛各款球拍

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

夏季大減價

美國上等靚綠苗特平 \$9.99
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

百分百純正粟米油 \$3.80

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義人民共和國特產

源源運到



款款皆珍品

* XO人參酒 * 正北高麗參 * 野山人參酒 * 瑞玉膏

* 開城高麗人參精 * 開城高麗人參茶 * 開城高麗人參湯 * 人參婦女補藥

溫哥華分銷處:

* 大昌參茸行 * 華聯城 華城 * 德信參茸國藥行 * 利德公司 * 興華參茸行 * 永興公司 * 位元堂參茸行 * 永興公司

卡加利分銷處:

* 元豐公司 * 和記參茸藥材行 * 信豐公司 * 廣興公司

熱蘭分銷處:

* 裕德公司

榮獲朝鮮民主主義人民共和國特產北東洲總代理
東海國際進出口有限公司 TOHA INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.
澳洲總代理: 五洲企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.
加拿大溫哥華中華文化中心二〇九室 VISA (V)
209 10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話: (604) 689-5371 * 684-7488 傳呼 94-5388

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨 大批運到

日本全花冬菇
日本上厚冬菇
日本厚冬菇
日本香信
日本特大蠔豉
日本大蠔豉
日本中蠔豉

華僑金行

開業七週年紀念酬賓大減價

鑽石玉器 * 紅藍寶石 * 各款西金 一律七折 30% OFF

另有特價品: 100元起可以買到一隻鑽石戒指
300元起可以買到一隻靚蛋玉鑽鑽石戒指 由八月一號起

請光臨選購 數量有限 售完即止

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話: 669-3247
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末時顧客等候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

豬扒	每磅 \$2.25	豬骨	每磅 \$0.55	歡迎預訂 電話: 685-3307-8
排骨	每磅 \$1.50	鮮雞	每磅 \$0.99	
瘦肉	每磅 \$2.50	牛腩	每磅 \$1.70	
牛展	每磅 \$2.00	牛肉	每磅 \$3.50	

特價項目: 半自助式 週末時間 為你省錢

地址: 片打東街279號 · 電話: 685-3307-8

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話: 六六九一六六零

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮

應有盡有

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛譽名牌:

AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾成脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等



地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



李標

UNITED REALTY LTD.

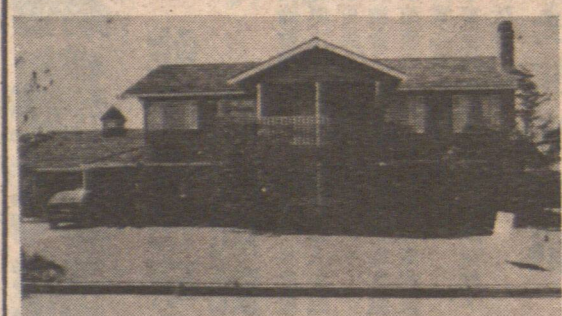
公司: 437-9431

住宅: 520-1815

BILL LEE

◎代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價◎

貴屋請注意
閣下如有屋產, 本人會為你免費估價及解答任何疑問, 並將盡全力以在短期內為你將屋產賣出, 服務週到, 保證滿意。
現款交易, 歡迎隨時來電指教



特別介紹
列治文區, 六年新華屋, 兩層, 高向住宅區, 樓上三房兩廁, 樓下兩房及巨型娛樂室, 三浴室, 雙車房, 十六萬九千元, 只取價, 十六萬九千元, 抵買, 請快。



何仲生

JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602

滿堂紅實業建築有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455

信用卓著 · 經驗豐富

李兆梅

STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

生意買賣

▲東區, 京士威大街, 果仔濕生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機, 月入足夠交租, 租平, 租好, 適合夫婦經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRISDALE 高尚住宅區, 生意連實業五十餘萬, 適合投資, 生意連實業五十餘萬, 適合投資, 生意連實業五十餘萬, 適合投資。
▲東區, 京士威大街, 果仔濕生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機, 月入足夠交租, 租平, 租好, 適合夫婦經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
▲西區, KERRISDALE 高尚住宅區, 生意連實業五十餘萬, 適合投資, 生意連實業五十餘萬, 適合投資, 生意連實業五十餘萬, 適合投資。



劉澤義

FRED LAU

Loverock Realty

住宅: 879-5027

公司: 324-3888

△西區, 市中心, 35萬, 急售
△西區, 市中心, 35萬, 急售
△西區, 市中心, 35萬, 急售
△西區, 市中心, 35萬, 急售
△西區, 市中心, 35萬, 急售
△西區, 市中心, 35萬, 急售
△西區, 市中心, 35萬, 急售
△西區, 市中心, 35萬, 急售
△西區, 市中心, 35萬, 急售
△西區, 市中心, 35萬, 急售



ROYSON REALTY LTD.

ROY LEUNG

住宅: 879-5175

公司: 324-4752

△西區, 市中心, 35萬, 急售
△西區, 市中心, 35萬, 急售
△西區, 市中心, 35萬, 急售
△西區, 市中心, 35萬, 急售
△西區, 市中心, 35萬, 急售
△西區, 市中心, 35萬, 急售
△西區, 市中心, 35萬, 急售
△西區, 市中心, 35萬, 急售
△西區, 市中心, 35萬, 急售
△西區, 市中心, 35萬, 急售

餐館急讓
唐番餐館, 雲東京士威, 50位, 送餐及堂食, 經營多年, 東主退休, 取三萬九有商量

達新實業燕梳公司 879-6331

Autoplan

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

Autoplan

香港分公司地址: 九龍彌敦道789號健華保險大廈907室

電話: 3-813061



DAVID TAM

327-3483

687-1985

PAGER 2204

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

滿志、信心十足的形
象，信用證的上方是



榮記 麵家

WING KEE RESTAURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.

電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

粥粉麵飯 · 雲吞水餃
· 明爐燒烤 · 生猛海鮮
· 正宗粵菜 · 晚飯小酌
· 堂食外賣 · 一律歡迎

位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場 即 SEARS 百貨商場對面

營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

電暖氣工程
CONTRACTOR 1978 LTD.

裝修理水喉，電
氣及家庭電器設
。電動通喉。

24HRS. 438 - 1237

蘇權裝修建築
SO KUEK CONSTRUCTION CO.

註冊公司 信譽保證 酒吧櫥櫃 瓷磚油漆 露台車房 土庫間格 商業大廈

請電：324-2886

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

本旅店有長期房出租，價錢相宜
僑胞惠顧，無任歡迎。

安公司 (4) 8061)		存寶電器冷器 電話：321-4482 24小時服務	
舊屋翻新 安裝車房	政府註冊 修理安裝頭 雪櫃爐機 洗碗碟機 乾洗衣機	專業技師 保證妥當 製雪櫃 凍櫃 微波爐	
<h1 style="text-align: center;">專通渠道</h1>			日夜服務
專門工具	電動通渠	商業住宅	水管阻塞
		漏水救急	水管更換
			電爐修理
			電器安裝
電話：254-1176 或 253-7363 余先			
環球電器有限公司 4109 FRASER STREET. VANCOUVER, B.C. V5V 4G3			
安裝修理 水喉電器 電話李察		商店住宅 價錢相宜 RICHARD	
BUS: 877-1626		RES: 874-7829	

特價
 甜品
 特價
 \$148.00
 Pan-Pac
 166 E. PEK
 地址：溫
 電話：
 * 代理
 體、
 位前
 * 國內
 旅行
 * 中國
 之務
 * 日本游
 出發日期：
 行程：遍遊
 費用：
 * 香港黃
 來回
 來回

百萬能實業公司

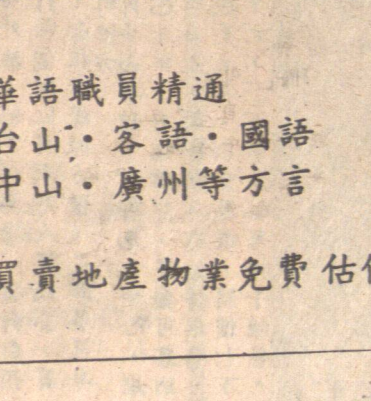
Success i
AutoPlus
1986 INSURANCE & LICENSING
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE
SUCCESS REALTY
145 Keefer St., Van
電話: 687-8895
本公司服務時間: 星期一至五
九時至五時半, 星期六九時
免費停車 代理置
廿年經驗 汽車房
保證滿意 各行生
職員懂台山、國語、中山、

實事實業燕梳有限公司

林念強

△十三萬餘。
44街近域多利街正層房，樓上兩房，現租，開價十萬餘。電林

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



8月14日 股市貨幣行情

香港恒生指數	: 904.81 -21.58	(美金計算)	(美金計算)
美元對港幣	: 7.8420	黃金	355.00
加元對港幣	: 5.997	白銀	8.030
加元對美元	: 0.7660		
紐約道瓊斯工業指數	DOJ JONES INDUSTRIAL	多倫多綜合指數	TSEC : 2337.40 -3.20
INDEX (DJII):	1214.11 -5.97	ROYAL BANK	: 28.875 Unchanged
GENERAL DYNAMICS	: 61.125 Unchanged	SEAGRAM	: 47.125 -0.125
DELTA AIRLINES	: 33.875 +0.375	STELCO	: 23.00 Unchanged
GENERAL MOTORS	: 75.125 Unchanged	NORTHERN TELECOM	: 51.75 -1.00
UNION CARBIDE	: 55.25 Unchanged	CP ENTERPRISE	: 22.125 +0.25
I B M	: 121.375 -1.00	ALCAN	: 38.875 -0.125
HOLIDAY INN	: 44.375 -0.375	CAMPBELL RED LAKE	: 29.25 +0.875
CITICORP	: 33.875 -1.125	GULF CANADA	: 16.375 Unchanged
3M	: 81.75 -1.25	BOW VALLEY INDUSTRIES	: 21.75 +1.00
STANDARD OIL OF OHIO	: 46.75 +0.125	BELL CANADA ENTERPRISE	: 33.25 -0.50
BURLINGTON NORTHERN	: 46.375 -0.25	溫哥華市綜合指數	VSEI: 962.60 -1.20
		B C RES. INV.	: 2.96 -0.04
		ACORN RES LTD	: 0.54 +0.14
		BUTLER MIN MRL	: 3.15 +0.55
		LIBERTY - BELL MINES	—
		HUDSON RES LTD	: 0.65 +0.25
		NALOS MINING CORP	: 1.43 +0.33

資料提供: 加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
201-124 East Pender Street, Vancouver B.C.
JOHN LEW 廖社煥 Bus: (604) 669-5514

糧食界鉅子任省保險董事長
(城多利訊)卑詩省內閣,已委任糧食界鉅子任省保險董事長。李亮來(雲訊)本埠僑界,於八月八日下午一時,在卑詩省議會舉行餐會,慶祝李亮來先生出任省保險董事長。李亮來先生曾任卑詩省保險公司董事長,現任卑詩省保險公司董事長。李亮來先生曾任卑詩省保險公司董事長,現任卑詩省保險公司董事長。

李亮來翁出殯
(雲訊)本埠僑界,於八月八日下午一時,在卑詩省議會舉行餐會,慶祝李亮來先生出任省保險董事長。李亮來先生曾任卑詩省保險公司董事長,現任卑詩省保險公司董事長。李亮來先生曾任卑詩省保險公司董事長,現任卑詩省保險公司董事長。

劉渭賢扇面書法展覽
(雲訊)本市現代畫及書法家劉渭賢之扇面書法展覽,將於八月廿九日,每日上午十時至下午五時,在卑詩大學亞洲中心舉行。展覽日期由八月廿一日至八月廿九日。展覽日期由八月廿一日至八月廿九日。



VIDEO FAIR 平霸視聽中心(附設修理部)
(代客沖洗七彩色片,九折優待)
39 E PENDER ST. VAN. (中華文化中心對面) 電話: 687-2293

最新運到
錄影帶迴轉器
Video Cassette Rewinder
For VHS/Betamax/Tapes

PIONEER 加拿大出品
汽車音響
八折
特價 \$59.00

TOSHIBA
VMC T120
VHS
原價 \$8.99
特價 \$6.99

ZENITH JVC AIWA
日本名牌
空白錄影帶
一打以上特平
6小時 TDK T120 \$10.25 \$9.90
4½小時 TDK L-750 \$11.50 \$10.50

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

選用ALCAN產品,翻新閣下的房屋,是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一!

ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及VINYL外牆,防風玻璃窗,保暖玻璃窗,防風門,樓梯欄杆,露台土蓋,陽光室,水溝及下水渠等。

無條件免費估價,請購買可靠的ALCAN公司產品!

許忠鋁窗公司
Hoy Industries Inc.
1986 KINGWAY, VANCOUVER.
電話: 872-0696

春季特價
十半厚防風門 \$179.99 連裝費
專造窗紗一日起貨

膠屋露承
質頂台做
外水上鋁
牆潤蓋窗

防盜
供應家庭及工商
各界下列產品:
(工廠) 324-1020
(住宅) 874-1428

防盜花窗,大小鐵閘,
花欄欄杆,貨車鐵架,
交貨快捷,上門燒焊。

鐵窗鐵門
每日24小時保護
家庭財物及家人安全
平均每月只用4.20元

內障眼特效藥
新宗義補眼丸
功能消除眼內障
根治眼疾,怕光目眩,服後令你回復視力,可避免戴眼鏡之不便。中國眼科醫生
樂於介紹採用香港發行,電話: 819-0066
中國河南鄭州新宗義補眼丸
中國補藥之王。名震中外。專醫男子虧弱
症,發育不全,先天不足,後天失調,腰酸背痛,氣血兩虧,百病叢生,新起如久患,一經服用,保兩劑
藥到病除,轉弱為強,百發百中,奏效如神。

代理: 溫哥華僑信參茸行
加拿大: 中和行 各埠藥行均有代售

司華語與本公
GARY WONG
電話: 526-0828

基立印務公司
柯式精印
一切大小中西文件
CALEB PRINTING CO.
1925 Kingsway Vancouver, B.C. V5N 2T1
Telephone: (604) 873-2722

左筆權
大預言家
前主講華僑之聲電台命相人生,命理信相節目
精批命理,標準論相
龜卜易卦,天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新舊雨,移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照,經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

精工錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5W 4G3
七天營業 近28街
大小修理 精工快捷
價錢公道 歡迎比較

特為 全加拿大免費保養服務中心
以下各名廠的錄影機,音響器材,電視機等產品,只要寄於加拿大國內,無論何處,如在保養期內,可得到免費修理,免費服務,專為方便和給僑胞更好的服務

特設 先鋒汽車音響修理與安裝
Tel: 876-8320

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

預約影相
免費泊車
(請先用電話安排泊車)
合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
紀念相 免費送4X5一張
著英影 合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相,學生相,貴賓相,彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址: 7229 緬街近 57 街

本校教師,全埠經驗最豐富,保證按法速成,普通班 \$125 元,絕不拖鏢。

教師電話:
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

安全駕駛學校
安全實用,捷法速成
筆試路試,收費公平
請電: 876-8434

(MIKE) 周炳麟

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
No. 6, 246 EAST BROADWAY, 電話: 321-7324
(BROADWAY AND KINGWAY) 251-5015
VANCOUVER, B.C.

學費特平 每時19元
八鐘136元 免費接送
教授考取筆試

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544 蘇偉勝

師資優良,經驗豐富,精通國粵客英馬語
耐心教授,筆試路試,收費公平,忠誠服務

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 456
872-8717

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGWAY, VAN, B.C. 全
收費公道 歡迎補課
各級筆試 的士牌等 130
教師日夜電話
周炳麟: 876-8434 黃潤賢: 元
681-0430 日間
327-6446 晚間

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址 386 號士定東街 電話 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通國粵 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時
校長 林伯茂 電話 684-6039
教師 馮尚榮 電話 879-0319

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
地址: 百老匯西街 119 號 7 室
免費接送 歡迎補課 專人教授 筆試路試
特價八小時課程 \$136
電話: 874-2524
437-9617

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST. VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全學 130 元,並有筆試班。
馮坤威校長 294-4009

京士威駕駛學校
KINGWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGWAY
歷史悠久,經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982 (廿四小時)

全學 130 元

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址: 823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
七週年紀念 8小時 \$145
酬賓大特價 6小時 \$120
電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722
考取 專人 免費 經驗 師資
筆試 指導 收費 豐富 優良
筆試 指導 公平 豐富 優良
校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623

全學 130 元

PHONE: **228-1181**



夏季特價酬賓席

* 名廚主理
* 不同凡响

式大名：
貴熱葷
鳳尾香酥蝦
瑤柱鮮菰朮

蟹肉冬茸燕窩羹
上湯焗龍蝦（足兩磅半）
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
金牌鹽焗雞
原隻蒸生蠔
清蒸游水石斑

每席一百二十八元足十位用

* 七天營業
* 請早預定

海鮮自助餐：
逢週五、六、日晚照常供應
點心自助餐逢週日、
上午十一時至下午三時

特聘溫哥華一流大樂隊
“THE HOWE SOUND”



(任何特價折扣券不在此單內)

達明電器工程

安裝修理新舊房屋商業一切
電燈、電力工程、免費估價
電話：324-0343
電掛：324

水電工程
土庫廚房
大小工程
浴室廁所
裝修開格
免費估價

記

專 門 修 理
 收上政家乾洗雪專
 費門府庭衣衣櫃電
 低服牌牌衣衣櫃電
 廉務照器機機爐理

電話：876-0278 OR 438-466

余正木工坭水
電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

建利建築工程

KELLY CONSTRUCTION

英皇電器修理工程
合格牌照，折裝電工
免費估價，電器修理，
日夜應命。

土庫開格 電話
新舊裝修 8 7 2 1
水瀾露台 3 1
快揀安窗 2 5 6
政府牌照 5 8 1
免費估價 6 9

一九七八年九月廿

永興裝修公司
油漆傢俬、土庫間格、水喉燈具、露台車房、電器傢俬、新換水喉

CRYSTAL INNOVATIONS LTD.
晶美裝修建築公司

本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋
手工一流，舊屋翻新，商業樓宇裝修，
代設計計劃則，免費估價。

黎熙洲 **RICHARD LAI 321-2945**
FERDINAND KAPWIK

貴客們的保障。

本公司
的信譽

服務範圍廣泛，歡迎委托

* 承建新屋商廈 * 裝修大小工程

* 代客工程管理 * 介紹理想屋地

* 入則改則申請 * 批發零售材料

代理名廠：

- HARDING 地 氈
- ARMSTRONG 地 膠
- AMES 上 等 磁 磚
- CRESTWOOD 廚 櫃
- ESCLAD VINYL SIDING 外牆膠板

現成新屋圖則供應中心

金屋宮殿彩屏

加拿大(總公司) 金屋美藝宮飾師(分公司) Golden Star Art Decoration Experiments Ltd. Golden Star Art Decoration Experiments Ltd.

3699 MAIN ST. VANCOUVER, B. C. CANADA.

裝修設計酒樓，餐館
承製宮殿裝飾藝術。
龍鳳雙喜，壁畫，圓拱門，
九龍壁，橫枋，龍柱，
藝銑屏風，龍鳳天花板等。
送禮鏡屏，掛畫。
常備現貨，歡迎參觀，
選購或來函訂造。

接畫招牌，廣告，
車身，玻璃門窗。

電話：(六〇四)
八七二、八七三二
三四四、四四八九

理想食館用具公司
Ideal Food Equipment
LTD.

及用及價觀
館新・參
餐翻計・
有旧設大請
尽及備式
有具裝貨
应用館・
備式餐・
俱新办工
司店承
公貨・改
本什具
做銀低

848 E. Hastings St. Vancouver
V6A 1N6 Ph: 254-1668

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD.
電話 255-6962 (國粵英語)

承建新屋
\$40
SQ. FT.

房屋改建
\$900
起

屋頂瓦仔
\$1.30
SQ. FT.

五寸水澗
\$1.30
SQ. FT.

鋁膠外牆
\$1.30
SQ. FT.

雙層玻璃窗

土庫閣格

拓文維修工程

水電工程

免費估價
工精價廉

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price

適合住家，写字楼，餐廳及團體用，大宗選擇，包
按裝

我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，
有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客（這
是友誼的商店）。

地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2255

四周景色在爾
 三件一流电器
 入墙地毯,窗簾,保安
 地下停车场.

Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.
298-6021

B
 Baso Bros

文華花店
Andarin Florist
 E. Pender St. (China Town)
 Van. B.C.
 Tel: 687-9605

結新盆四本
 婚型栽季店
 花設樹鮮常
 球計木備

無僑花花
 仵胞園籃
 歡光花燃
 迎顧碑花

加拿大花鋪
 FLOWERS FOR ALL OCCASIONS
 CANADA FLORIST
 4726 CANADA WAY
 RBY. B. C.
 PHONE: 298-0522

花樣美觀
 花花世界
 花圈花球
 花牌插花

蓮花月
 LILIA FLORIST
 3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
 Bus.: 872-4124
 Res.: 434-1423
 片代理處：
 一一打街東
 雲生號

500

福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD.

708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3

TEL: 604 255-3030
255-0132

專營批發

唐山雜貨

日本冬蔞

酒樓用品

冰霜魚蝦

罐頭食品

元貝魚翅

豉油醬料

各類蝦肉

十月

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
美味白切雞
東嫩桂花雞
鮮明肉類
承辦金猪

油鴨
油鴨干腸
油王臘鴨
鴨王臘梅肉
臘梅肉
鮮蝦肉

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鴨，鮮蝦肉，鴨王臘梅肉，臘梅肉，鮮蝦肉。

選購：歡迎僑胞駕臨。

博覽會帶來好消息

聯邦撥款助雲建屋

（特訊）聯邦房屋部長賴本迪昨日宣佈，今年將多撥一千四百萬元協助在雲端地區，建造一千個租賃房屋單位。

賴本迪對雲端區，建者一項研究調查，預測博覽會將使雲端大欠一千個租賃單位。

在加拿大租賃供應計劃之下，本年將多用左右。

搭平又謂，計劃中之一千個新房屋單位，大部份將建在雲端卑詩中心附近，其餘則在低陸平原的快速鐵路車站左右。

除了卑詩的一千四百個單位之外，亦將有新房屋單位，亦將有一千四百個單位，安大略省，八百七十五個單位在草原省，一百五十個單位在卑詩省，一百五十個單位在卑詩省，在古魁則有九十個單位。

百名耆英請願
抗議巴士罷駛

一萬五千元
大雲堡現時之房屋
空置率為百分之二點六
，加拿大按揭及房產公
司，地區經理人塔平說，
房產與現時市場在最近將
來或會呈現緊張情況。

(雲堡) 欠缺交通
工具之一百名密勒普英
聚在卑詩公共交通公司
門外，示威抗議。
籌備示威抗議。者為
六十三歲婦女亨特及其
七十三歲丈夫羅素。夫

特納說：「我們
非埋忽巴士司機或公
公司，祇是要求巴士
在接載奧
洛城警方

高失業率仍會持續

為消費者信心指標之購物稅抵得三億二千七百四十萬元，較預算少去百分之七。

政府支出較預算之十二億八千萬元多出八百萬元。

人力資源總之支出超出計劃三千六百萬元，主要係因福利之需求，有所增加。

九年的皮爾遜服務一名無畏的英雄。

基斯透露，另有宗電話炸彈囑咐事件實是虛假，但另外機場大樓的旅客都

爲中國健兒們歡呼

林匹克運動會，在一百四十個國家和地區的代表參加下，經過十五天緊張而精彩的比賽之後，已於八月二十日圓滿開幕。歷屆奧運，都是歐美選手的天國，中國人從來沒有得過一面金牌，只有台灣的楊傳廣和紀政，過去曾分別得過一面銀牌和一面銅牌。由於種種原因，中華人民共和國在這次中一直徘徊於奧運的大門之外，此次是第一次正式在奧運會上進行其一百三十九個國家和地區的選手與其公平競爭。

然而，偉大的中華民族所培養出來的傑出的運動員們，就在第十五次參加奧運競賽之際，一舉奪取了十五面金牌，

多少年為計算標準，則中國歷史的、羅馬尼亞和西德之後，位而超越了意大利、加拿大、日和法國等先進國家。從此，中國置鐵蹄躡身於世界一流體育會場這樣的輝煌成就，在奧運會史上是很多人都預料不到的。因此祖國爭取了極大的光榮，而且以中華民族和所有中國人都能飽覽祖國十億人民的熱烈擁護，而以香港世界所有旅外華僑，以及香港

「我們乘坐的士，已耗大筆款項。」

亨特又說：「我們不幸遭遇困難，不知如何前往抗議，因無巴士可搭。」

捷報頻傳歡顏開
零的突破揚內外
功績偉，榮悠哉
爲國爭光人敬仰

十頁之調查報告，且已在上星期五日，將該公

，希望可使巴士復職。
獲架又謂，該報告書所列之各項觀察，全部根據事實，而且有獨立性，一俟各有關方

DRIVE 舉行，
名及查詢請撥電話：二
五三一五五六一與中僑
互助會聯絡。

恩平總館定期

微獲計時炸彈

波斯透露，在三輛從奧運村駛往機場的巴士中，有一輛主要是用來運載行李，另外兩輛職員依時踴躍出席參加，共策進行云。

中僑互助會辦
會員迎中秋

（雲訊）中僑互助會會員發展部將於九月九日（星期四）舉行一年一度的會員迎中秋日

極具娛樂性之籌款表
節目等。詳情請與中
五力會梁古良聯絡。

互助會電話：二五三
一五五六一。
（又訊）中僑互助
會印支青年暑期工作組
由八月開始將推出一連
串的戶內外活動，八月
多城多利街夾十五街環接
之多佛湖（TROUT
JACKIE）公園位於
巴士司機罷工，交通不
便，故地點選在埠中心
巴士司機罷工，交通不
便，故地點選在埠中心

列強對我們的

隨數目增加，在這些美國、英國、法國之行列。將無可如何之前，在這次的戰爭中，我們覺得整個地位地受到威脅的，使得全美的。

華人與狗不進入內」，什麼「東亞病夫」，稍有民族血性的中國人，無不對於這些侮辱感到刻骨銘心。但是，到了今天，在全世界人民的目前，中國的健兒們以他們頑強的奮鬥精神，優秀的體育技巧，徹底地洗清了過去列強們所加予我們的恥辱。中國的健兒們以實際行動證明了，面對那些世界上的一流體育強國，他們也能夠平起平坐地與之分庭抗禮，而絲毫沒有遜色。

中國的健兒們，你們為中華民族樹立了信心，為祖國爭取了榮耀。你們的勝利是偉大的，你們的成功是輝煌的，所有中國人都為你們歡呼！祝你們百尺竿頭更進一步，在下屆的奧運會上，取得更大的勝利。

先致敬

林毓彥

四方舞電綫紛來
連奪金牌十多枚
技術超群喜占魁
旗開得勝凱旋回

更新次第京位，三體異
女宗人起立向各余世
表行一鞠躬禮，理事長
國冠致詞，略表歡迎與
謝意。隨而健生世表起

備食物云。

街坊服務中心

辦公民入籍班
(雲訊) 快樂街坊服務中心與溫哥華市立學院舉辦公民入籍班，

八堂，教導加拿大公民常識，解答入籍問題，中英文受課，全期學費

共二十元，上課地點是快樂街坊服務中心，百老匯東街二六一七號，報名查詢，請與該中心

(雲訊)八月十二

日本河津新造紀念先儒，爲慎終追遠紀念先儒，爲一度舉行秋祭。上午十一時各宗人準時集合堂所携備鮮花酒醴敬。

其慶，北連先後就位。
主祭陪祭上香獻花，獻

馬氏宗親總分會
先備置三牲酒饌，全體向酒醃前三行三跪。全體再向錄事讀祭文，仲楊獻元寶，禮成。同堂所舉行酒會。至下午二時散會，誠盛會云。

運動，如拔河，二人足踏等，優勝獲獎者皆大歡喜，直至四時散會，洵為盛會，

(又訊)該會定期於九月十五日星期三下午六時十五分，假座片打

（雲訊）旅加馬氏宗親總會，雲馬氏宗親會，以及次全加余風采

堂，以慶祝親大會，暨
會第九屆懇親大會，暨
週年紀念雙慶之期，各
地出席代表，持崇尚傳
統世表親誼，在百忙中
於，本月初一日時半，
由籌備處職員錫儒，煦
和，鏡海，惠霖，健漢
等陪同駕臨馬氏宗親會
訪談，並行拜獻花禮
總會，並書長紹霖任司
儀，全體肅立，躬案齊
向肅太祖像前行三鞠躬
禮，由代表團代表莊鈺
獻花，馬氏總會領囑接

補遺

（溫哥華中華會館
來穗館於七月廿五
日召開各屬區代表會
議，議決成立「中華
會館聯合各界僑胞慶
祝中華人民共和國
五週年國慶籌備委員
會」。當晚出席的僑
團尚有加西中國府
總會及振華聲藝術研
究社，特此補登。並
致歉意。

歡迎閣下參加中國旅行社：
 華安國貨公司聯合主辦

溫哥華郵街五五〇號
 電話：(六〇四)六八一·八五三一

排版設計



植字專家

JEBSSEN ARTS DESIGN CO.

Dr

416 E.
VAN. B.C.
近中

捷成

藝術設計公司

廣告設計 · 海報 · 書本 · 社團會刊

攝影排字 · 中文 · 簡體文 · 日文等

又平 · 又靚 · 又準時

地址：溫哥華橫街8183號 · 電話：321-4335

8183 Man St., Vancouver, B.C. V5X 3L2 (604) 321-4335

送禮佳品

刺繡總匯

零沽批發

截拳道
on arts
STINGS ST.
457-5189
互助會

週年紀念
精寫招牌
書法服務

八折酬賓

本報更改電話號碼啓事

本報電話號碼：

將由一九八四年七月六日起改為

685-8575 敬請各界留意。

大漢公報謹啓

最暢銷之中文書籍 (中英文對照)
會漢文編者**如何移民加拿大**

家庭類移民申請手續 退休移民申請手續
一協助親屬投資移民 1984年投資移民新法例
非法移民申請手續 如何合資格申請入籍
並附各類移民申請表格及如何選購生意
郵購請寄支票 (每本十四元) 至：
Tsang & Co., #306-145 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X3 Tel:(604) 682-2141

謹訂於公元一九八四年九月十六日（星期日）下午一時在本黨社禮堂舉行域埠洪門達權總社成立第六十九週年暨洪門民治黨支部成立第一百零八週年紀念慶典敬治潔者並於同日下午六時假座華埠晉美酒家賓具薄酌

恭請
各界僑團代表中西嘉賓
達權總社各支黨駐加總支部各支分部
達權總社各支黨駐洪門各機構叔父昆仲嬌姆姊妹
屆時駕臨指導曷勝榮幸

域埠
洪門達權總社
民治黨支部
全人敬約

 **錦江** 飯店

GRAND VIEW RESTAURANT

在北美洲也能嚐到如此正宗美味之川菜，實在是闔下之口福。

本店午市及特設之下午茶，供應唯我獨尊之「紅燒牛肉麪」，又可享用各式巧手北方點心。全日供應各式小菜，游水海鮮及獨有之「全素齋」。

本店環境清雅，泊車方便，喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎定座。

六天營業 逢星期一休息
營業時間：上午十一時至晚上十一時
車場寬大，泊車方便
百老匯西街六十號（夾Manitoba街）
電話：879-8885

溫哥華 紅豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華片打東街242-4號 • 電話: 683-6858, 683-6858
 242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.
 列治文分店地址: 甘比夾第五路、電話: 278-4200
 11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

特價商品歡迎選購

	原 價	特 價	
1 磅 泰國鷄嘜糯米粉	每包\$0.58	每兩包\$0.99	
1 磅 泰國鷄嘜粘米粉	每包\$0.58	每兩包\$0.99	
1 磅 泰國鷄嘜河粉	每包\$0.65	每兩包\$0.99	
1 磅 富源隆蜂油	每樽\$1.70	每 樽\$1.39	
14oz 皇帝牌波蘿片	每罐\$0.73	每兩罐\$1.19	
500g. 江門排米粉	每包\$0.80	每包 \$0.63	
800g. 長青牌小竹筍	每罐\$1.50	每 罐\$1.29	
梅林牌竹筍	每罐\$0.95	每兩罐\$1.59	

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

秘魯 澳洲 綠荳發行

電話：684-0965

430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

樓訂於元四年九月廿二日(連三天)
由燕親親大會館主辦。全加台山僑商
四區慈親大會。依章規定。咸亨代表及觀
雲高華及卡加利分會。錄錄派出代表及觀
禮員列來參加外。如有其他各埠台山
邑僑。有意參加慈親親會。可派代表。所
名額。不能超過兩名。觀禮員名額不限。表
外。有埠主席之代表及觀禮員一切旅費
及宿費。各人自備。到埠之所有膳費
則由慈親會供應。如有邑僑願意參
加者。請提早向本籌備處報名。藉增
光采。無限歡迎。

全加台山僑商四區慈親親會籌備處
報名處：
Mr. Kim S. Moh 9618 - 1111 Avenue,
Edmonton, Alberta T6C 0A6
Phone: (403) 474-1771 馬錦浩

P MUSIC 百靈樂器行
PERLIN MUSIC
 107E EAST PENDER STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
 TEL... (604) 682-1913

樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音 個別教授：
 古箏，揚琴，二胡，琵琶，
 笛，笛，笙，及粵曲演唱。

